

Lecture Notes in Artificial Intelligence 3068

Edited by J. G. Carbonell and J. Siekmann

Subseries of Lecture Notes in Computer Science

Springer

Berlin

Heidelberg

New York

Hong Kong

London

Milan

Paris

Tokyo

Elisabeth André Laila Dybkjær
Wolfgang Minker Paul Heisterkamp (Eds.)

Affective Dialogue Systems

Tutorial and Research Workshop, ADS 2004
Kloster Irsee, Germany, June 14-16, 2004
Proceedings



Springer

Series Editors

Jaime G. Carbonell, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA, USA
Jörg Siekmann, University of Saarland, Saarbrücken, Germany

Volume Editors

Elisabeth André
University of Augsburg, Laboratory for Multimedia Concepts and Applications
Eichleitnerstr. 30, 86135 Augsburg, Germany
E-mail: andre@informatik.uni-augsburg.de

Laila Dybkjær
University of Southern Denmark, Natural Interactive Systems Laboratory
Campusvej 55, 5230 Odense M, Denmark
E-mail: laila@nis.sdu.dk

Wolfgang Minker
University of Ulm, Department of Information Technology
Albert-Einstein-Allee 43, 89081 Ulm, Germany
E-mail: wolfgang.minker@e-technik.uni-ulm.de

Paul Heisterkamp
DaimlerChrysler AG, Dialog Systems, 89081 Ulm, Germany
E-mail: paul.heisterkamp@daimlerchrysler.com

Library of Congress Control Number: 2004106903

CR Subject Classification (1998): I.2, H.5.2-3, H.5.1, H.4, J.4, I.3.7

ISSN 0302-9743
ISBN 3-540-22143-3 Springer-Verlag Berlin Heidelberg New York

This work is subject to copyright. All rights are reserved, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, re-use of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other way, and storage in data banks. Duplication of this publication or parts thereof is permitted only under the provisions of the German Copyright Law of September 9, 1965, in its current version, and permission for use must always be obtained from Springer-Verlag. Violations are liable to prosecution under the German Copyright Law.

Springer-Verlag is a part of Springer Science+Business Media
springeronline.com

© Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2004
Printed in Germany

Typesetting: Camera-ready by author, data conversion by PTP-Berlin, Protago-TeX-Production GmbH
Printed on acid-free paper SPIN: 11012603 06/3142 5 4 3 2 1 0

Preface

Human conversational partners are able, at least to a certain extent, to detect the speaker's or listener's emotional state and may attempt to respond to it accordingly. When instead one of the interlocutors is a computer a number of questions arise, such as the following: To what extent are dialogue systems able to simulate such behaviors? Can we learn the mechanisms of emotional behaviors from observing and analyzing the behavior of human speakers? How can emotions be automatically recognized from a user's mimics, gestures and speech? What possibilities does a dialogue system have to express emotions itself? And, very importantly, would emotional system behavior be desirable at all?

Given the state of ongoing research into incorporating emotions in dialogue systems we found it timely to organize a Tutorial and Research Workshop on Affective Dialogue Systems (ADS 2004) at Kloster Irsee in Germany during June 14–16, 2004. After two successful ISCA Tutorial and Research Workshops on Multimodal Dialogue Systems at the same location in 1999 and 2002, we felt that a workshop focusing on the role of affect in dialogue would be a valuable continuation of the workshop series.

Due to its interdisciplinary nature, the workshop attracted submissions from researchers with very different backgrounds and from many different research areas, working on, for example, dialogue processing, speech recognition, speech synthesis, embodied conversational agents, computer graphics, animation, user modelling, tutoring systems, cognitive systems, and human-computer interaction. Overall, ADS 2004 embodied 23 long papers, and 12 short and demonstration papers, not only from 10 Western and Eastern European countries, but also from Canada, Japan and the US. The papers cover the following seven topic areas:

- emotion recognition
- affective user modelling
- affective conversational agents and dialogue simulation
- emotional databases, annotation schemes and tools
- synthesis of emotional speech and facial animation
- affective tutoring systems
- evaluation of affective dialogue systems

The main characteristic of the papers in this volume is their endeavor to go beyond pure task-oriented approaches to dialogue processing to also address conversational aspects as well as psychological and social concerns. For example the volume includes a number of empirical studies that investigate in what sense the human user could benefit from the imitation of social behaviors.

A theme that came up in a number of contributions in this volume is the important role of emotional factors in the development of embodied conversational agents. Many authors are convinced that the integration of an affective component can significantly enhance an agent's believability.

For an agent to behave human-like, appropriate synchronization of speech, mimics and gestures is highly important and is a major concern in research on affective dialogue systems. But also research on the individual output components is crucial to the advances in such systems. In this volume this is witnessed by a number of papers, not least on emotional speech synthesis.

The work on tutoring systems presented in this volume indicates that agents that attend to and attempt to influence the motivational state of students may aid the learning process.

In addition to work on the expression of emotions, papers on the recognition and interpretation of the user's emotional state are presented in this volume. Interestingly, the authors approach this topic from various perspectives. One group focuses on the signal-processing level, aiming to recognize typical emotional patterns from biosensors, facial expressions and speech. Another group extends traditional work on user modelling with an affective component.

Finally, the volume includes papers on the evaluation of affective dialogue systems. Not least on the usability side, this is an area with many open ends.

We would like to thank all authors for the effort they spent on their submissions, and the program committee – more than 30 distinguished researchers from industry and academia – who worked very hard to tight deadlines and selected the best contributions for the final program. We are also grateful to the invited speakers for enriching our workshop.

In addition, we would like to express our thanks to several people who assisted us in organizing the workshop. Torben Kruchov Madsen took care of the Web page for uploading papers. Angela Rittinger and Brigitte Waimer-Eichenauer provided worthwhile administrative support. A number of organizations supported ADS 2004 including ACL Sigmedia, ACL/ISCA Sigdial, Gesellschaft für Informatik (GI), and ISCA. In particular, we gratefully acknowledge GI for their valuable assistance in handling the financial matters. Last, but not least, we are grateful to Springer-Verlag for publishing the proceedings in their LNCS/LNAI series.

April 2004

Elisabeth André
Laila Dybkjær
Paul Heisterkamp
Wolfgang Minker

Committee Listings

Organizing Committee

Elisabeth André (University of Augsburg, Germany)
Laila Dybkjær (University of Southern Denmark, Denmark)
Paul Heisterkamp (DaimlerChrysler Research and Technology, Germany)
Wolfgang Minker (University of Ulm, Germany)

Program Committee

Jan Alexandersson	Ralf Kompe
Niels Ole Bernsen	Christine Lisetti
Dirk Bühler	Jean-Claude Martin
Cristina Conati	Dominic Massaro
Janet Cahn	Géza Németh
Piero Cosi	Elmar Nöth
Klaus Dorfmüller-Ulhaas	Ana Paiva
Ellen Douglas-Cowie	Catherine Pelachaud
Silke Goronzy	Helmut Prendinger
Jim Glass	Fiorella de Rosis
Björn Granström	Alex Rudnicky
Jon Gratch	Marc Schröder
Joakim Gustafson	Oliviero Stock
Eli Hagen	David Traum
Lisa Harper	Wolfgang Wahlster
Kristina Höök	Wayne Ward
David House	

Sponsoring Institutions

Gesellschaft für Informatik (GI)
ACL and ISCA Special Interest Group on Discourse and Dialogue (SIGDIAL)
ACL Special Interest Group on Multimedia Language Processing (SIGMEDIA)
International Speech Communication Association (ISCA)
DaimlerChrysler Research and Technology, Dialogue Systems
University of Augsburg, Dept. of Multimedia Concepts and Applications
University of Southern Denmark, Natural Interactive Systems Laboratory
University of Ulm, Department of Information Technology

Table of Contents

Emotion Recognition

From Emotion to Interaction: Lessons from Real Human-Machine-Dialogues	1
<i>Anton Batliner, Christian Hacker, Stefan Steidl, Elmar Nöth, Jürgen Haas</i>	
Emotions in Short Vowel Segments: Effects of the Glottal Flow as Reflected by the Normalized Amplitude Quotient	13
<i>Matti Airas, Paavo Alku</i>	
Towards Real Life Applications in Emotion Recognition (Comparing Different Databases, Feature Sets, and Reinforcement Methods for Recognizing Emotions from Speech)	25
<i>Daniel Küstner, Raquel Tato, Thomas Kemp, Beate Meffert</i>	
Emotion Recognition Using Bio-sensors: First Steps towards an Automatic System	36
<i>Andreas Haag, Silke Goronzy, Peter Schaich, Jason Williams</i>	
Short Papers: Neural Architecture for Temporal Emotion Classification ..	49
<i>Roland Schweiger, Pierre Bayerl, Heiko Neumann</i>	

Affective User Modeling

Empathic Embodied Interfaces: Addressing Users' Affective State	53
<i>H. Prendinger, H. Dohi, H. Wang, S. Mayer, M. Ishizuka</i>	
Cognitive-Model-Based Interpretation of Emotions in a Multi-modal Dialog System	65
<i>Michael Streit, Anton Batliner, Thomas Portele</i>	
Affective Advice Giving Dialogs.....	77
<i>Addolorata Cavalluzzi, Valeria Carofiglio, Fiorella de Rosis</i>	

Emotional Databases, Annotation Schemes, and Tools

A Categorical Annotation Scheme for Emotion in the Linguistic Content of Dialogue	89
<i>Richard Craggs, Mary McGee Wood</i>	
Data-Driven Tools for Designing Talking Heads Exploiting Emotional Attitudes.....	101
<i>Piero Cosi, Andrea Fusaro, Daniele Grigoletto, Graziano Tisato</i>	

Short Papers: Design of a Hungarian Emotional Database for Speech Analysis and Synthesis	113
<i>Márk Fék, Géza Németh, Gábor Olasz, Géza Gordos</i>	
Affective Conversational Agents and Dialogue Simulation	
Emotion and Dialogue in the MRE Virtual Humans	117
<i>David Traum, Stacy Marsella, Jonathan Gratch</i>	
Coloring Multi-character Conversations through the Expression of Emotions	128
<i>Patrick Gebhard, Martin Klesen, Thomas Rist</i>	
Domain-Oriented Conversation with H.C. Andersen	142
<i>Niels Ole Bernsen, Laila Dybkjær</i>	
Simulating the Emotion Dynamics of a Multimodal Conversational Agent	154
<i>Christian Becker, Stefan Kopp, Ipke Wachsmuth</i>	
Design and First Tests of a Chatter	166
<i>Hans Dybkjær, Laila Dybkjær</i>	
Endowing Spoken Language Dialogue Systems with Emotional Intelligence	178
<i>Elisabeth André, Matthias Rehm, Wolfgang Minker, Dirk Bühler</i>	
Short Papers: Do You Want to Talk About It?	188
<i>T.J. Muller, A. Hartholt, Stacy Marsella, Jonathan Gratch, David Traum</i>	
Application of D-Script Model to Emotional Dialogue Simulation	193
<i>Artemy Kotov</i>	
Synthesis of Emotional Speech and Facial Animations	
Modeling and Synthesizing Emotional Speech for Catalan Text-to-Speech Synthesis	197
<i>Ignasi Iriondo, Francesc Alías, Javier Meléndez, M. Angeles Llorca</i>	
Dimensional Emotion Representation as a Basis for Speech Synthesis with Non-extreme Emotions	209
<i>Marc Schröder</i>	
Extra-Semantic Protocols; Input Requirements for the Synthesis of Dialogue Speech	221
<i>Nick Campbell</i>	

Short Papers: How (Not) to Add Laughter to Synthetic Speech	229
<i>Jürgen Trouvain, Marc Schröder</i>	

Modifications of Speech Articulatory Characteristics in the Emotive Speech.....	233
<i>Emanuela Magno Caldognetto, Piero Cosi, Federica Cavicchio</i>	

Expressive Animated Agents for Affective Dialogue Systems	240
<i>Jonas Beskow, Loredana Cerrato, Björn Granström, David House, Mikael Nordenberg, Magnus Nordstrand, Gunilla Svanfeldt</i>	

Affective Tutoring Systems

Affective Feedback in a Tutoring System for Procedural Tasks	244
<i>Dirk Heylen, Maarten Vissers, Rieks op den Akker, Anton Nijholt</i>	

Generating Socially Appropriate Tutorial Dialog	254
<i>W. Lewis Johnson, Paola Rizzo, Wauter Bosma, Sander Kole, Mattijs Ghijsen, Herwin van Welbergen</i>	

Evaluation of Affective Dialogue Systems

The Role of Affect and Sociality in the Agent-Based Collaborative Learning System	265
<i>Yasunori Morishima, Hiroshi Nakajima, Scott Brave, Ryota Yamada, Heidy Maldonado, Clifford Nass, Shigeyasu Kawaji</i>	

Evaluation of Synthetic Faces: Human Recognition of Emotional Facial Displays	276
<i>Erica Costantini, Fabio Pianesi, Piero Cosi</i>	

How to Evaluate Models of User Affect?	288
<i>Cristina Conati</i>	

Short Papers: Preliminary Cross-Cultural Evaluation of Expressiveness in Synthetic Faces	301
<i>Jonas Beskow, Loredana Cerrato, Piero Cosi, Erica Costantini, Magnus Nordstrand, Fabio Pianesi, Michela Prete, Gunilla Svanfeldt</i>	

Demonstrations

Conversational H.C. Andersen First Prototype Description	305
<i>Niels Ole Bernsen, Marcela Charfuelàn, Andrea Corradini, Laila Dybkjær, Thomas Hansen, Svend Kiilerich, Mykola Kolodnytsky, Dmytro Kupkin, Manish Mehta</i>	

Experiences with an Emotional Sales Agent	309
<i>Stefan Fischer, Sven Döring, Matthias Wimmer, Antonia Krummheuer</i>	

XII Table of Contents

A Freely Configurable, Multi-modal Sensor System for Affective Computing	313
<i>Steffen Mader, Christian Peter, Roland Göcke, R. Schultz, J. Voskamp, B. Urban</i>	
Gesture Synthesis in a Real-World ECA	319
<i>Patrick Olivier</i>	
Author Index	323